



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

羅秀彪神父

助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

執事

龔焯執事

堂區修女

楊永芬修女

羅明珠修女

Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP



告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時
Tuesday and Thursday 7:30pm – 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm – 4:30pm

星期日 下午六時至六時三十分
Sunday 6:00pm – 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.

聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒：下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期：早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四：晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四：晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知： Other Sacraments:

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學 | 1) Sunday School |
| 2) 兒童初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation |
| 3) 青年堅振預備班等 | 3) Youth Confirmation Preparation |

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十七主日 主曆二零二三年十月七、八日
(甲年) 讀經一：依 5:1-7 讀經二：斐 4:6-9; 福音：瑪 21:33-43



靈修片語 尋根

有一位教友為父母來尋求舊時的祈禱經文。記得當年我領洗時，曾在本堂翻到一本日常祈禱經文是文言文的，我愛不釋手。舊時的祈禱經文很有深度，願與大家分享。

五拜禮

- 一拜、信天主，一概邪妄之事俱棄絕。
- 二拜、望天主，保佑全赦我諸罪。
- 三拜、愛敬至尊至善之主，於萬有之上。
- 四拜、一心痛悔我之罪過，定心再不敢得罪於天主。
- 五拜、懇祈聖母轉求天主，賜我善終恩佑。

初行工夫

伏望吾主。我等功行，寵照先之，輔翊前進。使我凡諸禱者、行者，常自主肇，又賴主訖。為我等主基利斯督。亞孟。

早感謝經

感謝吾主天主，庇佑我一夜平善，幸不犯罪。賜我今日生命，復見所造美麗諸物，浩大恩德。我今日求主真光，照我神魂，指引我路，賜我今日勿迷惑顛仆。不幸得罪，是顛仆於地，主速扶救我，俾知痛悔改過，專心憶主。賜我聖寵，恒存於心，我心已足，不圖外物。主原教我，毋聽淫聲，毋視邪色，毋道非禮之言，毋取非義之物，毋踐非禮之地。心毋妄思，意毋妄動。惟使我憶主愛主，至死恪遵規誡。亞孟。

「聖言知多少」問答比賽

為了鼓勵堂區的兄弟姊妹「打開聖經，讓生命改變」，及為了準備迎接 2024 年的「天主聖言主日」，聖經研讀學會將舉辦「聖言知多少」之「對觀福音聖經問答比賽」：10 月《馬爾谷福音》、11 月《瑪竇福音》、及 12 月《路加福音》。有興趣參加者，可選擇 (1) 拿取放置在大堂海報下的問題紙，填妥後投入聖經研讀學會在堂區辦事處外的信箱 - Bible Study #33，或 (2) 掃描海報上的二維碼，在網上遞交填妥的問題紙 (Google Form) 亦可。關於提交每組問題的截止日期，請參閱大堂海報。

藉着聖神的帶領，相信很多參加者都能把所有問題答對。由於獎品數量有限，如有需要，本堂神父將以抽籤方式決定獲獎者名單。幸運兒將在 2024 年 1 月 21 日「天主聖言主日」12 時彌撒後，獲學會神師羅秀彪神父頒發神秘禮品。

如有任何查詢請電郵: biblestudysociety@gmail.com

歡迎本堂區所有兄弟姊妹參加！讓我們齊齊打開聖經，一起尋找聖言內的寶藏！

解罪經

籲告吾主，全能天主。卒世童貞聖母瑪利亞。聖彌額爾總領天神，聖若翰保弟斯大。聖伯多祿，聖保祿。一切天朝聖人聖女，及司鐸代天主位者。我今稽首自訟自承，凡思言行，得罪至極。多能為善而未之為，多能戒惡而弗之戒。此罪之故，咸歸於我，天主臺前痛心懺悔，（附心）我罪，（附心）我罪，（附心）告我大罪。望我恩保聖母瑪利亞，望諸聖人，及諸聖女。為祈吾主耶穌，赦我諸罪，今者，昔者，解者，忘者。自今而後，賜以聖寵。免我陷惡，佑我行善。挈我升天，享無限福。亞孟。

大悔罪經

至仁至慈者，天地大君，統一普生，無上真主。我重罪人，為主所生。今因愛慕吾主至切之情，超於萬物，衷誠深悔，以前種種罪惡。寧願失天下萬福，盡罹天下萬苦，不願稍獲罪於我至尊至善之主。以後決定，堅守主命。一切棄遠陷罪之端，至死無敢復犯。敢望吾主念聖子耶穌，既為我等罪人，甘心受難，贖我重罪，必允我祈求。全然賜赦佑改，恒守至死，獲享無限真福。亞孟。

舊時的祈禱經文，總讓我沉浸於它深刻的內涵中。願教友們也會愛上這些經文！

你們的
楊永芬修女

晚餐廳祈禱會

本堂逢每月第二個星期四晚上 8 時舉行晚餐廳祈禱會。下次舉行日期為 10 月 12 日。歡迎教友參加。

晉陞執事

本堂曹靈康修生將於 10 月 14 日星期六上午 10 時於聖曹桂英堂晉陞執事。彌撒聖祭將由多倫多總主教方濟各里奧主禮。歡迎教友參與。詳情請參閱大堂海報或瀏覽堂區網頁。

重陽節彌撒

重陽節彌撒將於 10 月 24 日(星期二) 晚上 7 時正舉行，特別為本堂教友之已故親友祈禱。教友若想奉獻彌撒，請於祈禱冊填上已故親友名字，並填妥特別奉獻信封，連同獻儀一起投入特設之奉獻箱內。

主日彌撒統計出席人數

依多倫多總教區指示，堂區服務員將於 10 月 14、15 日及 21、22 日於每台彌撒中統計出席人數。謹此通知。



2023 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會將於 11 月 11 日 (星期六) 晚上 6 時 30 分假萬錦劇院舉行。本年晚會的主題為「堂區是我家，齊來建設她」，希望我們能以堂區作為大家信仰生活的中心。門票現已開始發售，票價每位 25 元正，歡迎大家購票及贊助各善會和神父們的精彩演出。

青年聖經研讀班

本堂青年聖經研讀班將於 10 月恢復上課！今年之主題為「Eucharist」，於每月第三個星期五晚上 8 時上課。詳情請瀏覽堂區網頁，報名截止日期為 10 月 13 日。

善牧中心 - 捐贈食物

哥倫布騎士會將與 Good Shepherd 食物庫於 10 月 15 日至 10 月 31 日為幫助有需要的人士收集食物 (包括各類西式罐頭食品、米、意大利粉、咖啡、糖等)。捐贈食物請存放在大堂特設紙箱內。請各位教友大力支持。多謝。

聖母玫瑰月---恭唸玫瑰經

10 月聖母玫瑰月，特別於每週六下午 3 時 50 分 (粵語) 及主日下午 1 時 30 分 (英語) 恭念玫瑰經敬禮聖母。願聖母為我們轉禱，並求聖母帶領我們團體為世界和平及個人所需祈禱，鼓勵各教友參與。

ShareLife 抗飢餓的挑戰

多倫多總主教方濟各里奧邀請您透過 ShareLife 加入對抗飢餓的挑戰。無數家庭為維持生計而苦苦掙扎。為了滿足他們的迫切需求，推出了糧食安全補助金，承諾投入超過 50 萬加元來對抗飢餓。請在 2023 年底之前在線捐款或使用 ShareLife 信封去表達你的支持。耶穌說：「當我飢餓時，你給我食物。」現在是你做出回應的時候。多謝你的慷慨。

參與禮品 (餅酒) 的奉獻

誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中禮品 (餅酒) 的奉獻。有意參與奉獻禮品的教友，請在特設的登記冊上登記，以便屆時通知您前來奉獻。



本週彌撒意向



10月8日 (星期日)	8:15am 追思：諸眾煉靈；黃潔玲 Teresa；陸照輝；Louis Lee 謝恩：Sven Family 求恩：Cheng's Family	10月10日 (星期二)	8:00am 追思：黃潔玲 Teresa 7:00pm 追思：諸眾煉靈
10:00am 為所有本堂教友祈禱 追思：Joseph Lau 謝恩：Rowena Kwan；Nicholas Choy；陳小紅 求恩：Chu's Family	10月11日 (星期三)	8:00am 追思：黃潔玲 Teresa 謝恩：Eveline Chiu Yuen Sze；林紀元 求恩：Gabriel Chiu	10月12日 (星期四)
12:00pm 追思：Christina Lai Peng Nip；Thomas Ng；Peter Chiu 趙富禮；劉嘉南 Joseph 求恩：楊榮輝	10月13日 (星期五)	8:00am 追思：諸眾煉靈；Sr. Agnes Marie；Sr. Mary Caroline；黃潔玲 Teresa 求恩：Gabriel Chiu；Jeremy Zou	10月14日 (星期六)
2:00pm 追思：David Chan	10月9日 (星期一)	8:00am 追思：Margaret Cheang Ah Mui；Philip Choo Taik；黃潔玲 Teresa 謝恩：Iona So；Jacky So Family；King Yue So Family 求恩：Gabriel Chiu	8:00am 追思：黃潔玲 Teresa 4:30pm 追思：諸眾煉靈；Kevin Leung 求恩：Keith Lam 6:30pm 謝恩：陳瑩 Family 求恩：Jian Fang Jiang



常年期第二十六主日 二零二三年九月三十、十月一日

建堂奉獻 \$ 3,358.00 彌撒奉獻 \$ 8,616.70 Indigenous Healing & Reconciliation \$ 2,718.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time – Oct.7 & 8, 2023

(Year A) Is 5 : 1-7 ; Phil 4 : 6-9 ; Mt 21 : 33-43



Spiritual Corner Finding the Root of Prayer

A parishioner came to look for the traditional prayers of old for his parents. This reminds me that when I was newly baptized, I found a prayer book in classical Chinese, which I love so much. I wish to share with you some of these classical Chinese prayers which are so profound.

Five Praises and Worship

First—Faith in God, forsake all things of evil.

Second—Hope in God, ask for forgiveness of all my transgressions.

Third—Love and worship the most supreme and holy God above all things.

Fourth—Heartfelt repentance for my sins and determination not to sin against God.

Fifth—Ask Mother Mary's intercession to God for a good death.

Foremost Prayer

I pray to thee O LORD, bestow thy grace upon me, lead me towards thee. May my prayers and my acts be done according to thy holy will. May I totally depend on you O LORD. In Jesus' name, Amen.

Morning Thanksgiving Prayer

Thank you O LORD my God for a peaceful night without sinning. Thank you for giving life to me this day to see all things of beauty through your mighty grace. Today I beg for your true light to shine upon me and lead me away from all temptations. And if I sin and fall, O LORD make haste to lift me up, save me, help me to repent and focus on you. Bestow your grace upon me, to always keep you in my heart. For your grace is enough for me and there is nothing that I want. Lord teach me to hear not, see not, and speak not things of licentious. Guide me from obtaining things unlawful and treading grounds forbidden. Keep me away from vile thoughts and improper acts. Help me to focus on you, love you and obey your commandments till the end of my life. Amen.

Recitation of the Rosary in the Month of the Rosary

October is the month of the Rosary. There will be recitation of the Rosary every Saturday at 3:50p.m. (Cantonese) and every Sunday at 1:30 p.m. (English) in honour of the Holy Mother. Parishioners are encouraged to participate.

Cenacle of The Marian Movement of Priests

The next monthly Cenacle of the Marian Movement of Priests will be held on Thursday, Oct.12 at 8pm. All are welcome.

2023 Fundraising Variety Show

"Our Parish is Our Home" - the theme chosen for this year's Fundraising Variety Show is to remind us that our parish is our own home and center of our lives. The Fundraising Variety Show 2023 will be held on Saturday, November 11, 6:30pm-10:30pm, at the Markham Theatre. Tickets @\$25 are available for sale after Mass. You are encouraged to purchase tickets for the show and support performances by our Ministry; Groups and Parish priests. Thank you!

Young Adult Bible Study Program

Our Young Adult Bible Study Program, Kerygma, is resuming in person in October. The theme this year is "Eucharist". We meet every 3rd Friday of the month at 8pm. For more information or to register, please visit our parish website. Deadline for registration is Friday, October 13.

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be on Oct.21 & 22 and chicken rice will be collected on Oct.28 & 29. The complete schedule can be found on the Knights of Columbus notice board. Thank you for your support!

Mass Attendance Count

As per instructions from the Archdiocese of Toronto, a weekend Mass attendance count will be conducted during all masses on October 14/15 and 21/22.

Act of Penitence

I confess to Almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

Act of Contrition

O most gracious and merciful one, Lord of the universe, true God who rules over every man and all beings. I, a great sinner, who loves thee above all things, am heartily sorry for having offended Thee. I will renounce all worldly blessings and bear all sufferings so as not to again offend Thee who art all good. I firmly resolve to obey Thy commandments, to keep away from all temptations and not to sin again all through my life. I beg Thee, for the sake of Thy son, Jesus, and my heartfelt contrition of my sins, grant me Thy forgiveness and help me to amend my sins till the end of my life. Amen.

I have always been impressed by the profoundness of these classical prayers of old. Hope that you will also like them!

Yours,
Sr. Magdalena Yang

Diaconate Ordination

Br. Jeremy Zou will be ordained to the Sacred Order of Deacons on Saturday, October 14 at 10:00 a.m. in our church. The Ordination Mass will be celebrated by Archbishop of Toronto, Francis Leo. Parishioners are welcome to attend. For detailed information, please refer to the poster in the lobby or visit the church website.

Chung Yeung Memorial Mass

The Chung Yeung Memorial Mass will be celebrated at 7:00pm on October 24. The mass is intended for deceased family members and friends of our parishioners. Parishioners who wish to offer mass are requested to put down the names of the departed on the Memorial Register. Please drop the special envelope, duly filled out, together with the offering, into the offering box.

YOSAC Fridays

Our parish youth group, YOSAC, will be meeting every 2nd and 4th Friday of the month to deepen our faith with each other through games, faith discussions and prayer. This year, we will be exploring Life in the Holy Spirit. Any youth aged 13 and up are able to join. For schedule details and contact information, please see our poster on the youth board or parish website.

ShareLife—Fight Against Hunger

Archbishop Francis Leo invites you to join the fight against hunger through ShareLife. Countless families are struggling to put food on the table. In response to their urgent need, ShareLife has launched the Food Security Grants – committing over half a million dollars to combat hunger. Please make your donation online or use a ShareLife envelope to give until the end of 2023. Jesus said: "When I was hungry, you gave me food". Thank you for your generosity.

Food Drive

Knights of Columbus will be collecting non-perishable food such as tuna, breakfast cereals, tea bags, rice, jam and all kinds of canned food in support of Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive between October 15 and October 31. Please give generously by bringing your food donation to the collection box located at the church foyer. Thank you!